



Say **OUI** to opportunity



Livret pour parents et enseignants

Questions et réponses * Jeux et activités * Recherche * Activités culturelles

French for Life tient à remercier les organismes suivants pour leur généreux appui :



Canadian
Heritage Patrimoine
canadien



Manitoba Education, Citizenship & Youth/
Bureau de l'éducation française

French for Life est dirigé par
les organismes suivants :



Association manitobaine des directrices et
directeurs des écoles d'immersion française



Canadian Parents for
French-Manitoba

MATF - AMPF

MANITOBA ASSOCIATION OF TEACHERS OF FRENCH
ASSOCIATION MANITOBAINE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

Table des matières

	PAGE
Qui sommes-nous?	4
Que pouvons-nous faire pour vous?	5
Quelques faits	6
Quelques définitions	7
Programmes de français langue seconde offerts au Manitoba	8
À quels endroits les programmes d’immersion française sont-ils offerts?	9
Dix bonnes raisons d’apprendre le français	10
Que disent les recherches?	12
PARENTS	
Que puis-je faire pour aider?	16
Où puis-je obtenir de l’aide?	17
Que puis-je faire de plus?	18
Questions courantes – Immersion française	20
Questions courantes – Français de base	22
Questions courantes – Français intensif	24
PERSONNEL ENSEIGNANT	
Qui peut m’aider?	26

Qui sommes-nous ?

French for Life (FFL) a été créé en réponse au Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles. Un des objectifs de ce plan d'action consiste à consolider et à améliorer la qualité des programmes actuels d'enseignement d'une langue seconde et d'accroître la proportion d'élèves qui terminent leurs études secondaires en ayant une connaissance pratique de la deuxième langue officielle. Le projet FFL est maintenant offert dans le cadre du Programme de revitalisation du français langue seconde du gouvernement du Manitoba.



FFL est dirigé par l'organisme Canadian Parents for French-Manitoba (CPF-MB) en collaboration avec l'Association manitobaine des professeurs de français (MATF/AMPF) et l'Association manitobaine des directrices et directeurs d'immersion française (AMDI).



Le projet s'adresse aux groupes dont la langue première n'est pas le français. Ils peuvent toutefois contribuer au maintien et à l'accroissement de l'usage et de l'appréciation de la langue et la culture française.

Que pouvons-nous faire pour vous ?

La présente brochure a été conçue sous forme de guide à l'intention des parents et du personnel enseignant qui sont concernés par l'apprentissage du français langue seconde. Elle doit être utilisée parallèlement avec notre site Web, www.FrenchforLife.ca, qui fournit des renseignements plus détaillés et présente des hyperliens et des activités.

Parents

French for Life a pour but de fournir aux parents des élèves inscrits dans les cours de français langue seconde (FLS) les renseignements dont ils ont besoin pour choisir un option de FLS pour leurs enfants et les outils nécessaires pour aider leurs enfants à réussir dans un milieu francophone.

Ce livret et le site Web vous permettront de découvrir :

- pourquoi le bilinguisme est si important dans le monde actuel
- ce que les parents peuvent faire pour aider leurs enfants
- ce que les recherches démontrent concernant le bilinguisme et l'éducation du FLS
- des questions courantes posées par les parents et les réponses à ces questions

Personnel enseignant

French for Life a pour but de fournir aux enseignantes et aux enseignants des cours de français langue seconde (FLS) des ressources et des outils qui les aideront à offrir un enseignement en français solide, intéressant et efficace.

Ce livret et le site Web vous permettront de découvrir :

- comment le cerveau bilingue fonctionne
- les endroits où trouver des idées pour organiser des activités en classe en français
- les ressources disponibles pour le perfectionnement professionnel et l'enseignement en classe

...concernant le français au Manitoba

- Dans notre province, plus de 102 000 personnes parlent le français comme langue première ou langue seconde.
- En 2006, on comptait 96 écoles d'immersion française et 17 000 élèves étaient inscrits à ce programme.
- Cette même année, plus de 77 000 jeunes Manitobains se sont inscrits en français de base et 112 élèves l'ont fait en français intensif.



...concernant le français au Canada

- Un Canadien sur trois parle le français ... soit près de 9 millions de personnes.
- Le Canada est vraiment un pays bilingue : le Québec est une province francophone, l'Alberta est anglophone et le Nouveau-Brunswick est la seule province bilingue.
- Tous les territoires et toutes les provinces du Canada offrent des programmes d'immersion française.

...concernant le français dans le monde

- Environ 200 millions de personnes parlent le français dans plus de 50 pays.
- Sur les 200 pays de la planète, 33 ont le français comme l'une de leurs langues officielles (devancé seulement par l'anglais, langue officielle dans 45 pays).

Quelques définitions

Vocabulaire souvent utilisé dans le domaine de français langue seconde :

FLS : Français langue seconde.

Francophone : Personne dont la langue maternelle est le français.

Anglophone : Personne dont la langue maternelle est l'anglais.

Français de base : Le français est enseigné en tant que matière pendant une période par jour ou pendant plusieurs périodes chaque semaine.

Immersion française : Programme de FLS dans lequel le français est la langue d'enseignement pendant la plus grande partie de la journée scolaire.

Français intensif : Une prolongation de français de base qui offre aux élèves un enseignement plus important en français durant une période de cinq mois consécutifs, période durant laquelle le programme d'études régulier est condensé.

École à double voie : École offrant les programmes d'immersion française et d'anglais.

Centre d'immersion : École dans laquelle le français est la principale langue de communication et d'enseignement.



Français de base

Le français de base est une matière ou un cours faisant partie du programme d'enseignement en anglais. Les étudiants suivent des classes de français plusieurs fois dans un cycle. Le but du français de base est de fournir aux étudiants des connaissances fondamentales et des compétences en communication en français et de leur faire apprécier la culture francophone.

Français intensif

Le français intensif est une extension du français de base, introduit habituellement en 5^e ou 6^e année. L'année scolaire est divisée en deux semestres. Durant la première moitié de l'année, les étudiants se concentrent sur l'utilisation authentique du français en classe dans le cadre des interactions entre l'enseignant et les autres étudiants. Les matières de base sont toujours enseignées en anglais. Au cours du deuxième semestre, les étudiants reviennent au programme d'enseignement normal et à la méthode d'enseignement en langue anglaise, bien qu'ils puissent encore avoir des classes de français prolongées.

Immersion française

L'immersion française a été créée pour les familles qui ne parlent pas le français à la maison, mais qui aimeraient que leurs enfants acquièrent une aisance dans les deux langues. Les étudiants sont littéralement plongés dans la langue française; presque toutes les matières sont enseignées en français, sauf l'anglais.

En 2007, l'immersion française était offerte dans 22 collectivités du Manitoba :



Letellier	Brandon
Shilo	Flin Flon
The Pas	Selkirk
Dauphin	Thompson
Portage la Prairie	St. Eustache
Elie	Somerset
St. Pierre-Jolys	Ile-des-Chênes
Lorette	St. Adolphe
Ste. Anne	Beausejour
Dugald	Powerview
Swan River	Morden

... ainsi que dans 58 écoles d'immersion française dans la ville de Winnipeg!

* Ces données étaient exactes en juin 2007 et sont variables. Veuillez communiquer avec votre division scolaire pour obtenir la liste à jour des écoles d'immersion française de votre région.

Pourquoi le français ?

1. Accroître la capacité de votre enfant d'être concurrentiel dans l'économie mondiale. Le français est l'une des langues officielles de nombreux organismes importants, comme les Nations Unies et le Comité International Olympique, et est parlé par plus de 200 millions de personnes.

2. Optimiser les chances d'emploi de votre enfant et ses possibilités de revenu. Dans un monde de plus en plus concurrentiel, votre enfant pourra travailler pour la fonction publique et dans le secteur privé partout dans le monde et possèdera plus de compétences pour obtenir un emploi qui lui plaît.

3. Augmenter l'appréciation de votre enfant pour les autres cultures et sociétés. Dès un jeune âge, votre enfant commence à découvrir les autres cultures et à apprendre des mots dans une autre langue. Ils comprennent que le monde se compose d'une variété de cultures et que la diversité est enrichissante.

4. Suivre les événements sportifs internationaux qui se déroulent en français. Qu'il s'agisse d'assister à un match de la Coupe du Monde de soccer, de regarder les Jeux Olympiques à la télévision ou de suivre le Tour de France, le français occupe une place importante dans le monde du sport.

5. Améliorer la compréhension de votre enfant et sa performance en anglais. Le français et l'anglais ont plus de 20 000 mots en commun. L'apprentissage du français enrichit le vocabulaire en anglais et vice-versa.

Pourquoi le français ?

6. Développer l'esprit critique et la créativité de votre enfant. Les personnes bilingues possèdent deux mots pour nommer chaque idée ou objet. Ainsi, leur esprit peut créer plus d'associations entre les objets, les idées et les mots, ce qui favorise la souplesse intellectuelle.

7. Diversifier les possibilités de votre enfant sur le plan de l'éducation. Lorsque votre enfant sera bilingue, il aura la possibilité d'étudier dans n'importe quel établissement postsecondaire au Canada. Il pourra étudier à Paris ou apprendre une troisième langue.

8. Aider votre enfant à découvrir le monde. Avec plus de 50 états actuellement membres de l'Organisation internationale de la francophonie (un organisme représentant les Francophones du monde entier), votre enfant profitera de possibilités pratiquement infinies pour les voyages, les découvertes culturelles et l'aventure.

9. Établir les bases d'un apprentissage continu. Les recherches démontrent qu'une fois qu'une personne a appris une deuxième langue, l'acquisition d'une troisième ou d'une quatrième langue est beaucoup plus facile.

10. Éveiller l'enfant aux arts. Le français est une langue très utilisée dans le monde de la culture, des sciences et des arts. L'apprentissage du français permet à votre enfant de découvrir les classiques du théâtre, du cinéma et de la littérature dans leur version originale.

Que disent les recherches ?

Les quatre pages suivantes donnent un aperçu de plusieurs études scientifiques et présentent des données statistiques provenant d'épreuves normalisées. Pour connaître les sources et/ou obtenir plus d'information, veuillez visiter notre site Web :

www.FrenchforLife.ca

...concernant la multiplicité des tâches?

Dans le cadre d'une étude canadienne récente, des personnes unilingues et bilingues devaient effectuer un test servant à déterminer leur capacité à accomplir des tâches en étant déconcentrées. Ces personnes, âgées de 30 à 88 ans, ont été évaluées sur leur capacité à s'adapter aux distractions et à accomplir une tâche.

Les personnes bilingues ont inmanquablement obtenu de meilleurs résultats que les personnes unilingues à ce test. Peu importe si la vitesse était augmentée ou si le nombre des éléments de distraction était augmenté, les personnes bilingues étaient mieux outillées pour travailler efficacement.

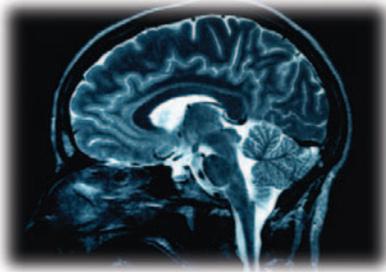
Les chercheurs ont élaboré l'hypothèse suivante : les personnes bilingues connaissent non seulement deux langues, mais elles savent quand utiliser l'une ou l'autre de ces langues. Par exemple, lorsqu'elle parle en anglais, une personne bilingue sait automatiquement qu'elle ne doit pas utiliser le français. Son cerveau fait la différence entre le vocabulaire pertinent et non pertinent. Autrement dit, les personnes bilingues apprennent à accomplir des tâches tout en ignorant l'information non pertinente.



Que disent les recherches ?

...concernant le bilinguisme et le cerveau?

De nombreuses études ont été menées sur les effets du bilinguisme sur le cerveau. Bien que la science n'ait pas révélé tous les mystères du cerveau, de nombreuses découvertes fascinantes ont été faites.



Le cerveau se compose de deux parties visibles : la substance blanche et la substance grise. La substance grise est une partie du tissu nerveux associée au langage, à la mémoire et à l'attention.

Les images prises au scanner du cerveau de personnes bilingues et unilingues montrent que les premières ont une substance grise plus épaisse et plus dense, particulièrement du côté gauche du cerveau qui contrôle le langage et la communication.

L'apprentissage d'une autre langue entraîne un changement physique du cerveau.

...concernant l'acquisition précoce du langage?

La même étude a démontré que les personnes qui commencent à apprendre une deuxième langue vers l'âge de cinq ans avaient une substance grise plus dense que celles qui ont commencé cet apprentissage à dix ans.

L'apprentissage d'une autre langue est possible à tout âge, mais la science montre que le cerveau tire de plus grands avantages du bilinguisme lorsque l'apprentissage se fait plus tôt.

...concernant le bilinguisme et la capacité de communiquer?

Plusieurs chercheurs pensent que les enfants bilingues sont plus conscients du style et des capacités de communication des autres personnes et réussissent mieux à adapter leurs propres compétences en communication.



Comment la recherche peut-elle démontrer des éléments aussi abstraits?

Des enfants, âgés de cinq à huit ans, ont été placés en équipes de deux, un des enfants ayant les yeux bandés. L'enfant qui voyait devrait décrire un jeu de société à l'enfant dont les yeux étaient bandés. Les enfants unilingues étaient plus susceptibles de simplement expliquer les règles du jeu. De leur côté, les enfants bilingues étaient plus susceptibles de commencer par décrire les pièces utilisées dans le jeu et l'apparence du jeu en soit, avant d'expliquer les règles.

Ces enfants bilingues ont démontré qu'ils percevaient non seulement les besoins de la personne qui les écoutait, mais ils adaptaient le style de la communication en conséquence. Cette capacité est appelée « sensibilité communicative ».

Pourquoi les enfants bilingues ont-ils une plus grande sensibilité communicative? Les chercheurs ne sont pas certains, mais ils croient que c'est parce que les enfants acquièrent cette sensibilité en prenant conscience du langage qui convient le mieux à différentes situations. Ils comprennent aussi que lorsqu'ils parlent anglais, ils ne doivent qu'utiliser des mots anglais et vice-versa pour le français. Cette connaissance se fait inconsciemment; le cerveau étant formé pour reconnaître la communication en cours.

Que disent les recherches ?

...concernant le bilinguisme et le rendement scolaire

Puisque les cours de français langue seconde n'offrent pas tous le même degré d'enseignement en français, de nombreuses études ont été menées concernant les résultats scolaires en immersion française, en français de base et en français intensif.

Les recherches ont démontré à de nombreuses reprises que les élèves inscrits en immersion française obtiennent des résultats tout aussi bons, sinon meilleurs, que les élèves inscrits au programme d'anglais langue maternelle dans les matières telles que les mathématiques, les sciences et les langues, même si ces matières sont enseignées dans une langue seconde. Lorsque les élèves en immersion française font des examens de mathématiques en anglais, ils sont tout à fait capables de transférer les concepts appris en français, ce qui démontre encore une fois une grande souplesse intellectuelle.



Les élèves qui suivent des cours de français de base apprennent les matières précitées en anglais. Il n'y a donc aucune répercussion sur leurs résultats scolaires.

Les élèves inscrits en français intensif démontrent parfois un retard, quoique temporaire, par rapport aux élèves du programme d'anglais langue maternelle. Des concepts liés à d'autres matières sont intégrés au semestre d'enseignement en français. Toutefois, ces concepts ne seront pas évalués en français. À la fin de la période d'enseignement intensif, l'enseignement de ces matières reprend un rythme plus régulier et tout retard ayant été perçu se résorbe rapidement.

Une des façons d'aider votre enfant à apprendre le français consiste à poursuivre l'immersion linguistique à l'extérieur de la salle de classe. Cette immersion peut se faire de diverses façons :

La musique francophone

- On trouve au Manitoba plusieurs stations de radio de langue française qui offrent une programmation pour toute la famille.
- Vous pouvez écouter un disque en langue française en voiture avec votre enfant ou assister à des concerts en français.



Les films en français

- Regardez l'un de vos films préférés en français. Tous les DVD destinés au marché canadien comportent une bande sonore et des sous-titres en anglais et en français.

Les livres en français

- Le fait de posséder un assortiment de livres en français que vous et votre enfant pourrez lire favorisera la pratique de la langue seconde.

Les sites Web en français

- Lorsque votre enfant s'intéresse à un sujet, il est certain de trouver un site Web pertinent en français. Les enfants aiment aussi les jeux, les sites d'aide aux devoirs et les découvertes amusantes en français qu'offre l'Internet!

Pour obtenir une liste des activités offertes aux enfants en français au Manitoba et une liste de sites Web intéressants, veuillez consulter notre site Web :

www.FrenchforLife.ca

Pour les parents

Où puis-je obtenir de l'aide?

L'enseignant(e) de votre enfant est l'une des meilleures ressources à votre disposition. La division scolaire et le comité de parents de votre localité peuvent également vous aider à obtenir de l'aide et de l'information.



D'autres endroits offrant du soutien :

- **Canadian Parents for French-Manitoba**
Organisme bénévole fondé pour soutenir les parents des enfants inscrits en cours de FLS.
Téléphone : 1-877-737-7036
Site Web : www.cpfmb.com
- **Le centre d'information 233-ALLÔ**
233-ALLÔ s'adresse à quiconque s'intéresse aux services, activités, ressources, etc. offerts en français au Manitoba.
Téléphone : 1-204-233-ALLÔ (2556)
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca
- **Bureau de l'éducation française**
Il s'agit du service d'éducation française du gouvernement du Manitoba.
Téléphone : 1-800-282-8069

De nombreuses autres ressources sont offertes aux parents.

Consultez le site **www.FrenchforLife.ca**
pour connaître la liste complète.

Pour les parents

Que puis-je faire de plus ?

Une des préoccupations les plus courantes chez les parents concernant l'inscription de leurs enfants dans un cours de français langue seconde est de savoir comment, en tant que personnes ne parlant pas français, ils pourront encadrer leurs enfants dans leurs apprentissages.

L'apprentissage du français ne représente qu'un aspect de la réussite de votre enfant. Vous pouvez aussi :

- **Faire preuve d'enthousiasme**

Si vous faites preuve d'enthousiasme face à l'expérience éducative de votre enfant, il y a de bonnes chances qu'il fera de même.

- **Encourager les bonnes habitudes pour l'étude**

Prévoyez un temps, un endroit et une routine pour les devoirs et l'étude.

- **Fournir des ressources**

Votre enfant doit avoir accès aux ressources nécessaires en français. L'accès facile à un bon dictionnaire français-anglais sera utile pour vous ET pour votre enfant.

- **Lire ensemble**

Il est important d'inculquer l'amour des langues et de la lecture. Votre enfant développera ses aptitudes à la lecture en français à l'école. Vous pouvez donc l'aider à faire la lecture en anglais à la maison. Lorsque votre enfant est prêt, demandez-lui de vous faire la lecture en français et de vous parler de ce qu'il a lu.



Pour les parents

Que puis-je faire de plus ?

- **Communiquer avec l'école**

Si vous vous posez des questions par rapport aux progrès effectués par votre enfant, communiquez avec son enseignant(e). Le personnel enseignant connaît votre enfant et sera en mesure de vous dire si vous pouvez faire quelque chose en particulier pour l'aider.

- **Donner un coup de main en mathématiques et en anglais**

Au début du primaire, votre enfant aura surtout des devoirs dans ses cours d'anglais. Les concepts mathématiques sont les mêmes dans les deux langues. Vous serez donc toujours capable d'aider votre enfant à faire ses devoirs de mathématiques.

- **Apporter de l'aide pour les autres devoirs**

Au fur et à mesure que votre enfant grandira, les devoirs dans les autres matières augmenteront et, ces devoirs seront en français. Vous pourrez quand même l'aider. Votre enfant n'aura qu'à vous expliquer ce en quoi consiste son devoir. Vous pourrez alors l'aider à faire ses recherches, discuter du projet avec lui et l'aider de la même façon que vous le feriez en anglais. L'enfant n'aura qu'à traduire ses réponses en français, un excellent exercice pour le cerveau.

N'oubliez pas que vous pouvez aussi demander de l'aide en tant que parent. Si vous pensez que votre enfant doit faire des devoirs qu'il ne comprend pas et que vous ne pouvez pas l'aider, parlez-en à son enseignant(e). Les devoirs ont pour but d'aider l'enfant à mettre en pratique les choses apprises en classe. Il en va de même pour les élèves inscrits en immersion française ou en français de base. La communication avec le personnel enseignant est essentielle.

1. Mon enfant a de la difficulté à l'école. Serait-il préférable de le retirer du programme d'immersion française?

Beaucoup de parents remettent en question leur décision d'inscrire leur enfant en immersion française lorsque l'enfant éprouve des difficultés en classe.

Bien que chaque enfant soit différent, la première question à se poser est la suivante : À quoi sont dues les difficultés? De très importantes distinctions doivent être faites. Est-ce que l'élève ne comprend pas ce qu'on lui demande de faire ou est-ce qu'il ne comprend pas comment trouver la solution à un problème? Autrement dit, le problème concerne-t-il la *langue* ou le *concept*?

Par exemple, si votre enfant ne comprend pas un concept en mathématiques, il ne le comprendra pas nécessairement plus en anglais. Les recherches montrent que les élèves des programmes d'immersion ayant un rendement inférieur à la moyenne n'obtiennent pas de moins bonnes notes aux examens dans la même matière que les élèves des programmes d'anglais ayant un rendement inférieur à la moyenne.

Qu'est-ce que cela veut dire? Si votre enfant n'est pas très fort en mathématiques, le fait de le garder en immersion française ne nuira pas à son rendement dans cette matière.

Les élèves en immersion française ont accès à toutes les mêmes ressources que ceux des programmes d'anglais, notamment des conseillers en orientation, des spécialistes des langues et du personnel de soutien. Ainsi, votre enfant recevra tout le soutien dont il a besoin pour s'épanouir et parfaire son apprentissage à l'école.

Pour les parents

Questions courantes – Immersion française

2. Mon enfant entrera bientôt à la maternelle en immersion française. Risque-t-il de se sentir perdu ou effrayé dans un milieu complètement francophone?

Dès les premières journées de la maternelle, votre enfant sera en immersion totale. Il est important de ne pas oublier que l'immersion française s'adresse aux familles et aux enfants dont la langue maternelle N'EST PAS le français.

Les enfants apprennent en faisant diverses activités exécutées dans différents contextes. Les enseignants utilisent plusieurs formes de communication qui aident l'enfant à comprendre ce qui se passe en classe, notamment : des expressions faciales exagérées, des gestes de la main, de la musique et des chansons, des répétitions et des aides visuelles (affiches, accessoires, etc.).

À certains moments, les membres du personnel enseignant et de la direction de l'école parleront anglais avec votre enfant. Dans toute situation mettant en cause la sécurité, un problème de comportement ou une réaction de frayeur ou de contrariété de votre enfant, l'anglais sera la langue de communication.

Vous pourriez aussi vous informer sur les séances d'information pour les parents et les nouveaux élèves ou demander si des visites de l'école et de la classe de maternelle sont offertes. Le fait de rencontrer le personnel et de visiter l'école rassurera tout le monde.



1. Le français de base a-t-il changé depuis que j'ai fait mes études?

Oui, le français de base a maintenant pour but d'exposer les élèves



à plus de français parlé. Le programme d'études en français de base exige donc que les élèves fassent appel à leurs connaissances linguistiques et culturelles pour communiquer dans des situations de la vie réelle. Le

nouveau programme d'études s'appuie sur du matériel pédagogique renouvelé et la plupart des écoles utilisent maintenant ce matériel pour tous les niveaux scolaires.

2. Qu'est-ce que mon enfant pourra « faire » en français?

De nombreuses études démontrent que les élèves inscrits en français de base atteignent les objectifs établis. Les habiletés en expression orale ont parfois été inférieures aux attentes. Les recherches indiquent aussi que les élèves en français de base adoptent généralement une attitude positive envers le français, les francophones et l'apprentissage du français. Ceci dit, les recherches actuelles ne décrivent pas ce que les élèves sont en mesure de faire en français, car les objectifs du programme n'avaient pas été élaborés dans le but de décrire le rendement des élèves au moment de la recherche. Maintenant, la plupart des provinces et des territoires du Canada ont formulé de telles attentes concernant le français de base.

Pour les parents

Questions courantes – Français de base

3. Que devrait-il se passer dans une classe de français de base?

Le français de base ne devrait pas s'arrêter à des exercices de grammaire et de traduction.



Les activités d'apprentissage devraient offrir un équilibre entre l'écoute, l'expression orale, la lecture et l'écriture. Au début, le programme d'études met l'accent sur l'écoute et l'expression orale. Par la suite, on accorde plus d'importance à la lecture et à l'écriture.

Les élèves devraient participer activement aux travaux et aux projets.

Le programme d'études devrait être fondé sur des domaines d'expérience ou des « thèmes » qui tiennent compte des expériences de vie des apprenants, de leur développement intellectuel et de leurs intérêts. Au début, le programme d'études devrait aussi intégrer l'apprentissage de la culture francophone en mettant l'accent sur le Canada français. Il faut encourager les élèves à réfléchir à la diversité ethnique. Les programmes devraient aussi amener les élèves à réfléchir à leur apprentissage, à l'auto-évaluation, à l'évaluation par les pairs et à des stratégies pour enrichir l'apprentissage et la communication.

1. Comment le français est-il enseigné?



La langue est enseignée par l'utilisation dans des contextes authentiques. Les activités portent sur un thème choisi selon les intérêts des élèves (ma famille, mes loisirs, etc.). Les élèves travaillent ensemble pour réaliser des projets liés au thème choisi, par exemple, faire un sondage sur la musique préférée de leurs compagnons de classe.

Les enfants apprennent d'abord la langue parlée en utilisant les formes et les structures adéquates. De cette manière, ils acquièrent une grammaire interne qui les guide pour la construction des phrases. Cette grammaire interne est nécessaire pour qu'ils soient capables de parler correctement et couramment. Une fois que les activités d'écriture sont mises de l'avant, on porte attention aux aspects de la langue écrite que les enfants doivent connaître pour bien écrire, par exemple, les formes verbales, l'accord en genre et en nombre, l'orthographe, etc. Ainsi, les enfants apprennent les aspects externes de la grammaire pendant qu'ils apprennent à écrire ce qu'ils disent.

2. Que se passe-t-il si mon enfant n'arrive pas à suivre en français?

Cela ne représente pas un problème. L'approche est fondée sur le concept des intelligences multiples et l'enseignant(e) utilise différentes stratégies d'apprentissage pour s'assurer que tous les enfants participent au processus d'apprentissage.

Pour les parents

Questions courantes - Français intensif

3. Que se passe-t-il durant le semestre d'enseignement non intensif?

Durant le semestre d'enseignement non intensif, les enfants reprennent le programme d'études régulier, y compris les cours habituels de français. Cependant, dans bien des cas, ces périodes sont plus longues ou sont regroupées. Durant les cours de français, les enfants poursuivent le même genre d'activités d'apprentissage que dans le programme intensif, y compris le travail en équipes et les projets. L'accent est toujours mis sur la communication en français et, comme les enfants sont déjà capables de parler spontanément en français, ils peuvent aller beaucoup plus loin que dans le programme habituel de français de base.



4. Mon enfant aura-t-il beaucoup de devoirs?

Non. La plupart des activités en classe se déroulent oralement. Les devoirs consistent généralement à terminer un travail écrit amorcé en classe, à lire des livres, à écouter des émissions de télévision ou de radio déterminées et à recueillir ou à classer du matériel pour les projets. Bien entendu, les devoirs habituels seront demandés en mathématiques et dans toutes les autres matières qui auraient été enseignées en anglais. Durant le semestre d'enseignement non intensif, les devoirs se font comme d'habitude.

En tant qu'enseignant(e) de français langue seconde, votre tâche pourrait être plus exigeante que celle des autres enseignants du Manitoba. Plus vous recevrez de soutien, mieux vous serez en mesure d'aider vos élèves à apprendre et à se réaliser. Voici quelques ressources à votre disposition :

Formation linguistique – Où pouvez-VOUS apprendre?

À Winnipeg :

- **Alliance Française**
934, avenue Corydon
Winnipeg (Manitoba)
☎ 1-204-477-1515
✉ afwpg@mts.net
- **Collège universitaire de Saint-Boniface**
Division de l'éducation permanente
200, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba)
☎ 1-204-233-0210/1-888-233-5112 (sans frais)
✉ dep@cusb.ca
- **Université du Manitoba**
Éducation permanente
☎ 1-204-474-8016/1-888-216-7011 (sans frais)
✉ extended@umanitoba.ca
- **Université de Winnipeg**
Département de l'éducation permanente
294, avenue William
Winnipeg (Manitoba)
☎ 1-204-982-6633
✉ infodce@uwinnipeg.ca

Pour les enseignant(e)s

Qui peut m'aider ?

Formation linguistique – Où pouvez-VOUS apprendre?

Régions rurales du Manitoba :

- **University College of the North (The Pas)**
436, 7^e Rue Est
The Pas (Manitoba)
☎ 1-204-627-8500 /1-866-627-8500 (sans frais)
✉ admissions@unc.ca
- **University College of the North (Thompson)**
504, prom. Princeton
Thompson (Manitoba)
☎ 1-204-677-6450 /1-866-677-6450 (sans frais)
✉ admissions@unc.ca
- **Red River College (Portage-la-Prairie)**
180, prom. Centenaire
Southport (Manitoba)
☎ 1-204-482-6337
✉ portage@rrc.mb.ca
- **Assiniboine Community College (Brandon)**
(dessert Neepawa, Russell et Swan River)
Éducation permanente
1430, avenue Victoria Est
☎ 1-800-862-6307
✉ continuingeducation@assiniboine.net



Le Canada a la chance d'avoir un grand nombre d'organismes et d'associations qui fournissent de l'information et du soutien aux enseignants en FLS.

- **Association canadienne des professeurs de langues secondes**

57, prom. Auriga, bureau 201
Nepean (Ontario) K2E 8B2

☎ 1-877-727-0994

✉ admin@castl.org

🌐 www.castl.org

- **Association canadienne des professeurs d'immersion**

176, rue Gloucester, bureau 310
Ottawa (Ontario) K2P 0A6

☎ 1-613-230-9111

✉ bureau@acpi-cait.ca

🌐 www.acpi-cait.ca

- **Manitoba Association of Teachers of French**

S'il vous plaît visiter le site web pour plus d'information.

🌐 www.matf-ampf.ca

- **Éducatrices et éducateurs francophones au Manitoba**

191 Harcourt Street
Winnipeg, Manitoba R3J 3H2

☎ 1-204-837-4666

✉ efm@mbteach.org

🌐 www.efm-mts.org